

## TILAUS- ELI CHARTERLENNOT

Suunnitellesanne ryhmämatkaa joka kotimaassa tapahtuvaksi tai ulkomaille kannattaa Teidän tiedustella Kar-Air'in tilauslentoyhtiöstä koko koneen varustusta. Joustavaan tilauslentoan rakentava matka on huolessa ja ennen kaikkea nopea ja miellyttävä. Ilmatilaa meille matkakohteenne ja toivomme matka-aika, niin Kar-Air laatii Teille tarkat kokonaisuunnitelman aina pienimpiä yksittäisiä kohtia myöten.

## KAR-AIR MATKAT ETELÄN AURINKOON

Läpi vuoden jatkuvat Kar-Air'in suosittu matkat Etelän kiehtoviin kohteisiin, joiden joukosta Tekin voitte valita mieleisenne lomapahtaliin.

Syksyllä 1960 ja keväällä 1961 lemmen matkoja mm. seuraaviin kohteisiin:

HAMPURIIN, MALAGAN AURINKORANNIKOLLE, KANARIAN SAARILLE, SVEITSIN ZERMATTIIN, SISIILIAAN, ITALIAAN, KAIROON.

## MÄÄRÄYKSIÄ

Kotimaan liikenne: Bussikuljetukset ovat ilmaisia maksullisemat. Alle 4-vuotias lapsi saa matkustaa ilmaiseksi aikuisen seurassa, 4 vuotta, mutta ei 12 vuotta täyttynyt lapsi maksaa 50 % perushinnasta. Vähintään 10 hengen ryhmälle myönnetään 25 % ryhmälennus. Kahta olennusta samanaikaisesti ei myönnetä kotimaan liikenteessä. Maksuton matkavaraa reitillä liikenteessä on 20 kg. Käsimatkatavaraa saa koneeseen lisäksi ottaa seuraavat esineet: päällystakki, käsilaukku, aikakauslehti, kiikari, kamera (pienohje), kävelykäppi ja sateen-suojat.

Ulkomaanliikenteessä noudatetaan kansainvälisten ilmailuliiton määräyksiä. Lentopäikkötilauksia vastaanottavat kaikki matkatoimistot sekä Kar-Air'in toimipaikat Helsingissä, Tampereella, Jyväskylässä ja Tukholmassa.

## CHARTERFLYG

Då Ni planerar en gruppresor, antingen inom landet eller utomlands, är det skönt att höra efter vad Kar-Air's charteravdelning har att bjuda. Charterflyget har många fördelar – det är billigt och framförallt snabbt och bekvämt. Skeddelä oss vart och när Ni vill resa, och vi hjälper Er gärna med att planera ert resan i detalj.

## KAR-AIR RESORNA TILL DEN SOLIGA SÖDERN

Äret runt anordnar Kar-Air sina populära resor till Söders mest betagande turistorter bland vilka säkert också Ni kan finna Ett eget semesterparadis.

För vintern 1960 och våren 1961 har vi valt följande resemål:

HAMBURG, MALAGAS SÖLKUST, KANARIEN, ZERMATT I SCHWEIZ, SICILIEN, ITALIEN, KAIRO.

## STADGANDEN

Inrikestrafiken: Friä busstransporter. Barn under 4 år flyger gratis, barn över 4 år men icke flydd 12 betalar 50 % av biljettpriiset. Grupper om minst 10 personer erhåller 25 % grupperabatt. I inrikestrafiken kan olika rabatter icke beaktas vid en och samma resa.

Viktgränsen för avgiftsfritt bagage i den ordinarie trafiken är 20 kg. Däröver kan i planer medföras t.ex. överrock, handväska eller portfölj, fidskrifter, kikare, kamera (mindre), promenadkäpp och paraply.

I utrikestrafiken följes internationella flygförbundets bestämmelser. Bokning tagas emot på alla resebyråer och Kar Air expeditionerna i Helsingfors, Tammerfors, Jyväskylä och Stockholm.

## CHARTER FLIGHTS

When planning a trip for a group, whether in Finland or abroad, you will find it worth while contacting Kar-Air's Charter department. The charter flight has got many advantages: it is cheap, and above all quick and comfortable. Tell us where you wish to fly, and when, – we shall be pleased to assist you in planning the details.

## KAR-AIR TOURS TO THE SUNNY SOUTH

You can certainly find your own holiday paradise among the many attractive resorts we have chosen as destinations for our popular inclusive tours, continuing all through the year.

The program for the winter and spring seasons 1960/61 includes:

HAMBURG, MALAGA'S COSTA DEL SOL, THE CANARY ISLANDS, ZERMATT in Switzerland, SICILY, ITALY, CAIRO.

## REGULATIONS

Domestic traffic: Bus transportation is free of charge. A child under 4 years accompanied by an adult, can travel free. A child over 4 but under 12 years travels at 50 per cent of the basic fare. A group consisting of at least 10 persons is granted a 25 per cent reduction. Double reductions are not granted for the same domestic flight. The free baggage allowance is 20 kg. In addition, hand baggage comprising the following may be taken into plane: overcoat, handbag or briefcase, magazines, binoculars, camera (small), walking stick and umbrella.

In foreign traffic, the regulations of the International Air Transport Association are followed. Reservations are accepted in all tourist bureaus and the KAR-AIR offices in Helsinki, Tampere, Jyväskylä and Stockholm.

# HINNAT PRISER - FARES

	→	←→	←
<b>HELSINKI</b>	Mk	Mk	
Tampere	1 600	3 200	26
Stockholm	8 200	14 800	132
Joensuu	4 300	8 600	70
Lappeenranta	2 400	4 800	39
{ Kakkola/Gamlakarleby	4 500	9 000	73
{ Pietarsaari/Jakobstad	3 800	7 600	62
* Kauhava			
<b>TAMPERE</b>			
Helsinki	1 600	3 200	26
Joensuu	4 600	9 200	75
* Kauhava (via Kakkola)	3 600	7 200	58
{ Kakkola/Gamlakarleby	2 900	5 800	47
{ Pietarsaari/Jakobstad	3 600	7 200	58
Lappeenranta	7 100	12 800	114
Stockholm			
<b>JOENSUU</b>			
Helsinki	4 300	8 600	70
Lappeenranta	2 300	4 600	38
Stockholm	11 700	21 100	189
<b>LAPPEENRANTA</b>			
Stockholm	10 300	18 600	167
<b>JYVÄSKYLÄ</b>			
Helsinki	3 200		52
Kuorevesi/Halli	1 000		16
Tampere	1 800		29
{ Kakkola/Gamlakarleby	4 700		76
{ Pietarsaari/Jakobstad	8 900		144
Stockholm			
<b>KOKKOLA/Gamlakarleby</b>			
{ PIETARSAARI/Jakobstad	4 500	9 000	73
Helsinki	700		11
Kauhava			
<b>KAUHAVA</b>			
Helsinki	3 800	7 600	61
<b>IMATRA</b>			
Helsinki	2 900	5 800	47
Joensuu	2 800	5 600	45
<b>KUOREVESI/HALLI</b>			
Tampere	1 000		16
Helsinki	2 600		42
Stockholm	8 100		130
{ Kakkola/Gamlakarleby	3 900		62
{ Pietarsaari/Jakobstad			
<b>STOCKHOLM</b>	Skr	Skr	Skr
Helsinki	132	236	
Tampere	114	206	
Joensuu	189	340	
{ Gamlakarleby/Kakkola	161		
{ Jakobstad/Pietarsaari	172		
Kauhava	167	300	
Lappeenranta			

\* Ei edellyttä pysähtymistä Kokkolassa/Pietarsaareissa  
Berättigar inte till uppehåll i Gamlakarleby/Jakobstad

### Erikoislennukset kotimaan reitillä

Ryhmälennus 25 %, sunnuntailennus 25 %, perhelennus 25 %.  
Opiskelijalennus (50 %) 1.9.–31.5.

### Specialpriser i inrikestrafiken

Grupperabatt 25 %, sönagsrabatt 25 %, familjerabatt 25 %. Studierabatt (50 %) mellan 1.9.–31.5.

### Special fares on domestic routes

Group reduction 25 %, Sunday reduction 25 %, Family reduction 25 %. Student reduction (50 %), between Sept. 1st and May 31st.

**KAR-AIR Oy avaa 1.4.1961 liikenteen reitillä Helsinki – Göteborg – Luxembourg – Barcelona – Malaga. Reittiä tullaan liikennöimään säännöllisesti kerran viikossa.**

# KAR-AIR

TALVIAIKATAULU  
VINTERTIDTABELL  
WINTER TIMETABLE  
1.11.1960 – 31.3.1961

# KAR-AIR

TALVIAIKATAULU  
VINTERTIDTABELL  
WINTER TIMETABLE

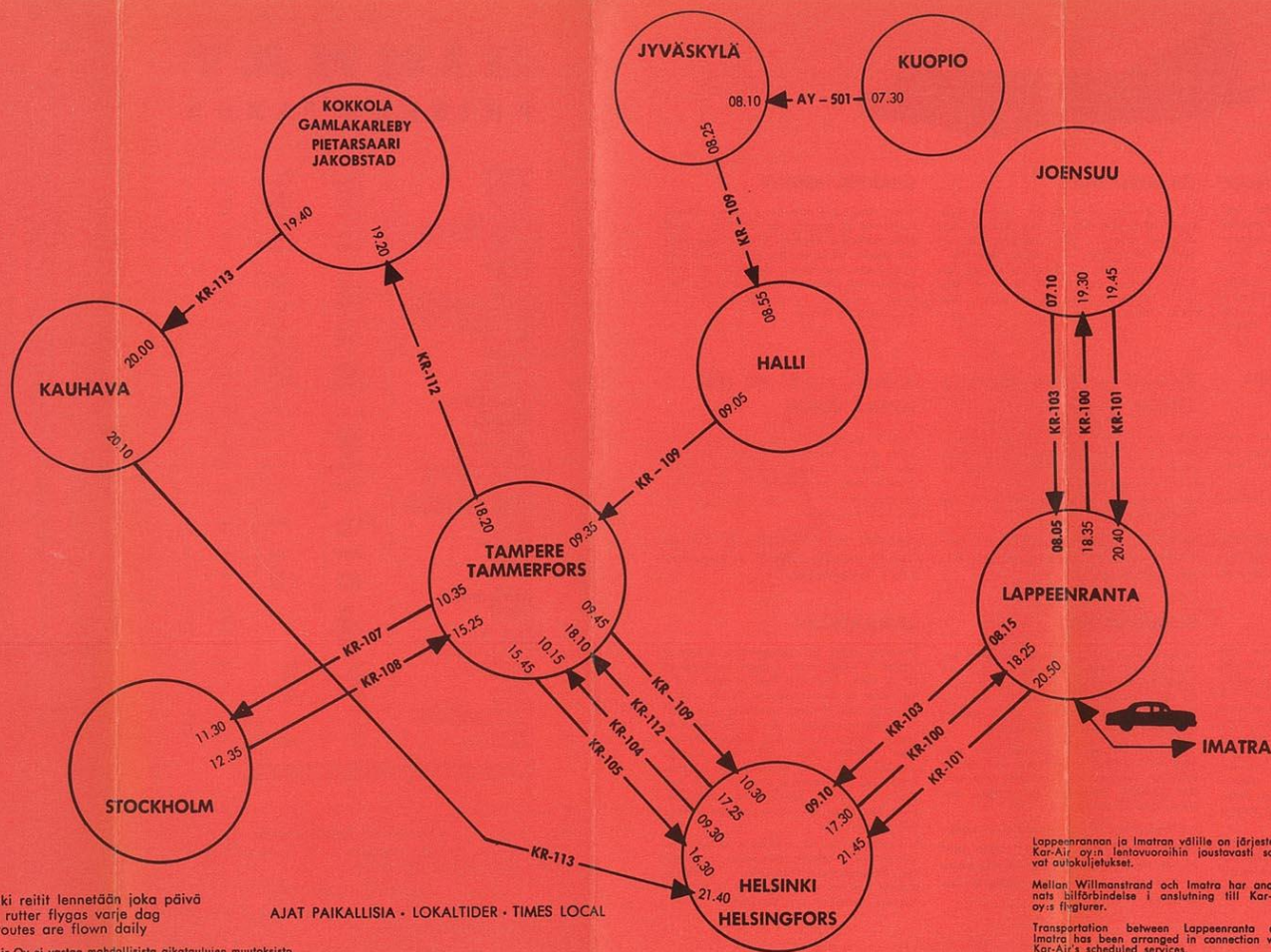
1. 11. 1960 - 31. 3. 1961



Kaikki reitit lennetään joka päivä  
Alla rutter flygas varje dag  
All routes are flown daily

Kar-Air Oy ei vastaa mahdollisista aikataulujen muutoksista.  
Kar-Air Oy ansvarar ej för eventuella tidtabellsändringar.  
All timetables shown are subject to change without previous notice.

AJAT PAIKALLISIA - LOKALTIDER - TIMES LOCAL



Lappeenrantaan ja Imatran välillä on järjestetty Kar-Air oy:n lentovaroihin joustavasti sopivat autokuljetukset.

Mellan Willmanstrand och Imatra har anordnats bilförbindelse i anslutning till Kar-Air oys flygturer.

Transportation between Lappeenranta and Imatra has been arranged in connection with Kar-Air's scheduled services.

## TOIMIPAIKAT BYRÅER OFFICES

**HELSINKI - HELSINGFORS**  
 KAR-AIR { Lentolomisto  
 { Terminal  
 Länrotinkatu 3 Länrotigatan  
 ☎ 13 330 Paikkailaus  
 Reservations  
 Linja-auto/Bus/Coach 45 min.

**JOENSUU**  
 Joensuun Matkatoimisto Oy  
 Kauppakatu 27  
 ☎ 34 00  
 Linja-auto/Bus/Coach 35 min.

**JYVÄSKYLÄ**  
 KAR-AIR  
 Kauppakatu 31  
 ☎ 15 933  
 Linja-auto/Bus/Coach 45 min.

**LAPPEENRANTA  
 WILLMANSTRAND**  
 Lappeenranta Matkatoimisto  
 Keskuspistoso  
 ☎ 11 420, 10 171  
 Linja-auto/Bus/Coach 25 min.

**TAMPERE - TAMMERFORS**  
 KAR-AIR { Paikkailaus  
 { Reservations  
 { Terminal  
 Rautatiekatu 18  
 ☎ 28 987, 28 983  
 Linja-auto/Bus/Coach  
 Hiki 25 min. - Sthlm 40 min.

**STOCKHOLM**  
 KAR-AIR { Paikkailaus  
 { Reservations  
 { Terminal  
 Blasieholmstorg 14  
 ☎ 24 27 90  
 Linja-auto/Bus/Coach 60 min.  
 Kr. 2.50

**KUOPIVESI/HALLI**  
 ☎ Halli, Karhumäki  
 Ilmatt.  
 Check-in time } 15 min.

**KOKKOLA - GAMLAKARLEBY**  
 Pohjanmaan Matkatoimisto Oy  
 Isokatu 15  
 ☎ 27 66, 27 67  
 Linja-auto/Bus/Coach 50 min.

**PIETARSAARI - JAKOBSTAD**  
 Pohjanmaan Matkatoimisto Oy  
 Isokatu 18  
 ☎ 11 410  
 Linja-auto/Bus/Coach 50 min.

**KAUHAVA**  
 Kauhavan Osuuskauppa,  
 Matkahuolto  
 ☎ 145

Ilmoittautuminen lentokentällä 15 min. ennen koneen lähtöä.  
 Anmälan på flygfältet 15 min. före planetens avgång.  
 Check-in at airport 15 minutes before departure.

**IMATRANKOSKI**  
 Imatran Matkatoimisto Oy  
 Autokuljetus / Imatra-Lappeenranta  
 Taxiservice } Lappeenranta-Imatra